

3R in Finland

RDA in Europe, September 15, 2020

Marja-Liisa Seppälä

The National Library of Finland



Translation

- The first Finnish texts of the new RDA in the September release
 - The chapters of the Guidance
 - Part of the user interface
 - Testing of the boilerplate in the chapters of the Entities
- Challenges:
 - The boilerplate is problematic: the congruence of the Finnish, the structure of sentence
 - The translating process still in progress: the Trados Group Share, TM, TB
 - Changes in the English version

Policy statements

- Co-operation between the five national metadata expert groups works well and is essential!
 - In additions to the PSs, the application profile of the cataloguing levels
 - The shared PSs and APs with archives and museums for Agent, Place, Timespan and Nomen entities
- Challenges:
 - The present PSs and the structure of the new RDA do not always match
 - Changes in the English version: the links and the citation numbers disappear
 - The publishing process of the PSs still unclear

Other stuff...

- For the implementation of the new RDA we also need
 - Lots of Finnish examples
 - Workflows and other instructions updated and linked to the RDA text and vice versa
 - Renewal of the national metadata registry (with the national "RDA terms")
 - Conversions of the legacy metadata
 - Many training sessions
- Publishing and implementation of the new RDA in Finland will be delayed from what was planned...

Optimistic roadmap

- 2021
 - Publishing of the "official" Finnish version of the new RDA (Spring)
 - Training (Autumn)
 - Conversions of the legacy metadata (Winter)
- 2022
 - Implementation (Spring)

Realistic roadmap

- 2021
 - Publishing of the "official" Finnish version of the new RDA (Autumn)
- 2022
 - Training (Spring)
 - Conversions of the legacy metadata (Summer)
 - Implementation (Autumn)

Thank you!

The Cataloguing Standard Service of the National Library of Finland:
kuvailusaannot-posti [at] helsinki.fi

marja-liisa.seppala [at] helsinki.fi

